

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I. Basic information of ex-Political Prisoner.-

- 1) Full name of ex-PP : **TÁNH ĐÌNH LÊ**
- 2) Date/Place of birth : **1930 Quảng-Trị Province.**
- 3) Position before April 1975 :
 - Rank : Captain. Military Serial number : **50/202,64B.**
 - Function: Supply Officer
 - Unit : Strategic Technical Directorate, JGS of ARVN.
- 4) Month, date, year arrested : **June 13, 1975.**
- 5) Month, date, year out of camp : **Sept. 17, 1980**
- 6) A Release certificate : number **36/GRT** from 3rd Camp.
- 7) Present mailing address : **294/7-D Xô-Việt Nghệ-Tĩnh street, Phường 21, Quận Bình-Thạnh, Hồ-Chí-Minh City.**
- 8) Current address : **294/7-D Xô-Việt Nghệ-Tĩnh street, Phường 21, Bình-Thạnh District, Hồ-Chí-Minh City, Vietnam.**

II. List full name, DOB, POB of ex-political prisoner immediate family.-

A) Relatives to accompany with ex-Political prisoner to the USA :

<u>Name</u>	<u>Date of birth</u>	<u>Place of birth</u>	<u>Sex</u>	<u>MB</u>	<u>Relationship</u>
1) EM THỊ NGUYỄN	: 1934	: Quảng-Trị	: F	: M	: Wife.
2) TÙNG ĐÌNH LÊ	: 01 Jan. 1957	: Bình-Dịnh	: M	: S	: Son.
3) HIỆP ĐÌNH LÊ	: 15 Sept. 1961	: Thừa-Thiên	: M	: S	: Son.
4) HIỀN ĐÌNH LÊ	: 06 Oct. 1964	: Saigon	: M	: S	: Son.
5) VINH ĐÌNH LÊ	: 24 May 1966	: Saigon	: M	: S	: Son.
6) DZU ĐÌNH LÊ	: 25 Sept. 1967	: Saigon	: M	: S	: Son.
7) DANH ĐÌNH LÊ	: 19 May 1975	: Saigon	: M	: S	: Son.
8) HÒA ĐÌNH LÊ	: 19 Aug. 1960	: Quảng-Trị	: M	: S	: Son.
9) TUYẾT EM THỊ BÙI	: 29 June 1958	: Saigon	: F	: S	: Hoa's wife.
10) QUYÊN MAI THỊ LÊ	: 20 Sept. 1982	: Saigon	: F	: S	: Granddaughter.
11) THỊ CÚC THỊ LÊ	: 20 Jan. 1988	: Saigon	: F	: S	: Granddaughter.
12) NGỌC THỊ LÊ	: 05 Nov. 1962	: Qui-Nhơn	: F	: M	: Baughter.
13) NGỌC ANH THỊ LÊ	: 19 Apr. 1984	: Saigon	: F	: S	: Granddaughter.
14) PHI PHI TRẦN	: 08 Aug. 1987	: Saigon	: F	: S	: Granddaughter.
	:	:	:	:	:

B) Complete family listing (living/dead).-

<u>Name</u>	<u>L/Dead</u>	<u>Address</u>
1) <u>Father</u> : THIỆT LÊ	: Dead	:
2) <u>Mother</u> : TAM THỊ NGO	: Dead	:
3) <u>Spouse</u> : EM THỊ NGUYỄN	: Living	: 294/7-D Xo-Viet Nghe-Tinh, Ho-Chi-Minh.
4) <u>Children</u> :	:	:
See Section II. A.	: Living	: as same above mentioned.
5) <u>Siblings</u> :	:	:
- CHAU THỊ LÊ	: Living	: Xuân-Thọ, Xuân Lộc, Đồng-Nai.
- TRUNG QUANG LÊ	: " :	"
- ĐỒNG KIM LÊ	: " :	"
	:	:

See reverse side.

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Trại

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 86 GRT

1003 . 7 . III . 82

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BC/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án vãn, quyết định tha số _____ ngày 30 tháng 8 năm 1980

của Hộ nội vụ

Nay cấp giấy ~~thoả cho anh, chị~~ có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Trần Văn

Họ, tên thường gọi _____

Họ, tên bí danh _____

Sinh ngày _____ tháng _____ năm 1930

Nơi sinh Triển Phước, huyện Trại

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt Thị trấn Đông, xã Việt Nghệ Tĩnh, huyện Đông Anh, Hà Nội

Giấy tờ Độc lập Tự do Hạnh phúc

Bị bắt ngày 12/6/75 Án phạt 10 năm

Theo quyết định, án vãn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 204/70 P. 2 & 3, Bình Thạnh, TP. HCM

Nhân xét quá trình tái tạo, nên thông tin tạo tin tưởng vào đường lối giáo dục

- Tích cực tham gia lao động công tác, có tinh thần tự giác.

- Học tập: Thụ giáo đầy đủ, thảo luận sôi nổi.

- Giữ gìn: chấp hành tốt, chăm sóc gia đình.

Lưu tại đơn vị trả phát

Họ, tên, chữ ký người được cấp giấy

Cấp 6992

Danh bạ số _____

Lưu tại _____

Nguyễn Văn Sĩ



Ti liệu Nguyễn Văn Sĩ

Nguyễn Văn Sĩ

Handwritten notes at the top of the page, including the date "May 27 1918" and other illegible scribbles.



Rectangular stamp or label with some illegible text, possibly containing a name or address.

Large rectangular area on the left side of the page, mostly blank with some faint, illegible markings.

Large rectangular area on the right side of the page, mostly blank with some faint, illegible markings.

Large rectangular area at the bottom left of the page, mostly blank with some faint, illegible markings.

Large rectangular area at the bottom right of the page, mostly blank with some faint, illegible markings.

Thành Phố Hồ Chí Minh ngày 1/1/1989
Kính Gửi: Bà Khuê Minh Thu PO Box
5435 ARLINGTON VA 22205-0835 USA

Kính nhờ Bà giúp đỡ cho tôi một việc
sau đây:

Tôi tên là Lê Đình Thành sinh năm 1930
địa chỉ hiện tại 294/7D Xã Việt Ngụ tỉnh
Phước Ninh, Quảng Bình, Thành Phố
Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Trước 30-4-1975 tôi là Sĩ Quan Quân
Đội Việt Nam Cộng Hòa
Cấp bậc: Đại úy. Số quân 50/202643
Thước Nhà Kỹ Thuật Bộ Tổng Tham Mưu
KBC 3561-3562.

Đến ngày 30-4-1975 tôi bị đưa đi cải
tạo tập trung tại Miền Bắc Việt Nam.
Trại số 3 Bộ Nội Vụ, Miền Cộng Hòa
Xã Hội chủ nghĩa Việt Nam.
Đến năm 1980 tôi mới được ra trại

Từ ngày ra trại cho đến nay,
tôi có giờ rảnh rỗi đều vào phòng OAP
tại Thái Lan, nhưng chưa được trả lại

- Kính nhờ Bà giúp đỡ tìm lại
vào phòng OAP tại Thái Lan và trả lại
cho tôi được biết về Hồ Sơ của tôi

- Kính nhờ Bà chuyển Hồ Sơ của
tôi đến Bộ Tư Lãnh Lữ Đoàn Đại Biệt
tại Hòa Kỳ, nhờ các đồng chí và giúp đỡ
cho tôi cũng gia đình, được liên lạc
qua Mỹ hay một việc nào khác.

Thành thật biết ơn Bà.
Mong sớm được thư trả lời của Bà


Lê Đình Thành

Kèm Hồ Sơ gồm:

- 2 Đĩa
- 1 Photocopi
giấy ra trại
- 2 giấy báo
của Bên Hưu
Thái Lan

Thành Phố Hồ Chí Minh ngày 1-1-1989.

Kính Gởi: Bộ Tư lệnh lực lượng Đại Biệt
tại Hoa Kỳ.

Kính nhờ Bộ Tư lệnh Cầu Thiệp và giúp
đỡ cho tôi một việc sau.

tôi tên là Lê Đình THANH sinh năm 1930
Địa chỉ hiện tại: 294/70 Xô Viết Nghệ Tĩnh
Phường 21. Quận Bình Thạnh, Thành Phố Hồ Chí
Minh-Việt Nam.

Thức 30-4-1975 tôi là Sĩ Quan Quân Đội
"Việt Nam Cộng Hòa", cấp bậc: Đại úy Số quân
50/202643. Thước Nhà Kỹ Thuật Bộ Tổng
Tham mưu KBC 3561-3562 do Đại Tá Đoàn
Vân Nu và Đại Tá Ngô Thế Linh chỉ huy.

Tôi đã thụ huấn qua các trường huấn
luyện: Trung Tâm Huấn luyện Biệt Kích tại Long
Trần, trại Quyết Thắng do Cố Vấn Lt Col
LARDER chỉ huy, sau đó tôi đi Toán
OREGON hơn 2 năm.

- Chuyển về trại Hồ Ngọc Tảo Thủ Đốc
Quỹ chức vụ Đại Đội Trưởng, Đại Đội Biệt
Kích

- Đến năm 1968 chuyển về trại B 50 Ban
Mưu Thuật do các Cố Vấn Lt Col MAUSS
Lt Col TRABU, Lt Col HETLINGER chỉ

huy B 50 - Đến ngày 30-4-1975 tôi bị
đưa đi tập trung cải tạo tại Miền Bắc, trại
Số 3 Bộ Nội Vụ, nhà công Hoa Kỳ Hội Cựu
Nghĩa Việt Nam, đến năm 1980 tôi mới
được ra trại.

Từ ngày tôi ra trại cho đến nay tôi
có gởi đơn lên Văn phòng ODP tại Thái Lan,

Nhưng không được trả lời. Bộ Tư lệnh lực lượng
sau đây kính nhờ Bộ Tư lệnh Cầu Thiệp và giúp đỡ
Đại Biệt tại Hoa Kỳ Cầu Thiệp và giúp đỡ
cho tôi cũng gia đình được định cư đang huy
hàng một chiếc thuyền trong lúc chờ đợi
tốt hơn. Thành thật biết ơn Quý Bộ
Độc nhất được trả lời của quý Bộ

- Kèm 2 giấy báo của Bình Dân Thành Phố
- 1 giấy nhận
- 1 đơn

Lê Đình THANH

CONTROL

- Card
- Doc. Request; Form *6/1/89 form*
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- GDP/Date _____
- Membership; Letter

edh

CỘNG

Poste
Bureau

BƯU CHÍNH
Service des Postes

MÁY BAY
GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement

BB. 29
(29 và 29a cũ)
C. 5

Nội Văn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

Địa chỉ :

(3) Adresse Quê Bình Chánh

294/70 Xô Viết Nghệ Tĩnh P. 12 Q. Bình Thạnh TP. HCM

(3) & (à) _____ nước (Pays) _____

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu cục
Envoi recu

số (1)

ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de

ngày
le

11/5/82

19

số

1104

1104

địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

DEPART - DEPARTURE PROGRAM OFFICE

151 Soi Triang Street, South Sathorn Road Bangkok 12 THAILAND

Chỉ & Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khải rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

24 MAY 1982

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

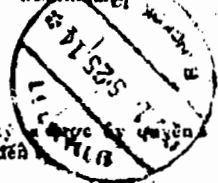
[Handwritten signature]

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

[Handwritten signature]

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau
destinataire



CHÚC : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký
Nếu phát chậm ghi lý do như "Người nhận báo lãn thứ 3 mới đến"

CỘNG

Admin. des Postes
de la R. S. du Viet-nam

AM



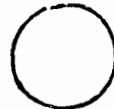
BUCHINH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement

Nhập đủ bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis



Địa chỉ :

Adresse

LE - DINH - THANH

(3)

291/70 XÃ VIỆT NGHỆ TỈNH Q. BÌNH THẠNH

& (a) TP # CM

nước (Pays)

VIỆT NAM

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay, thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avions »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Différer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc
A remplir par le bu
d'origine

avec reconnaissance

ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de

ngày 19 tháng 8 năm 1988 số 181
le sous le no

địa chỉ người nhận O.P. 127 PANTASHUM BUILDING
Address du destinataire 7th FLOOR SATHORN TAI ROAD BANGKOK 10120

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau de destination

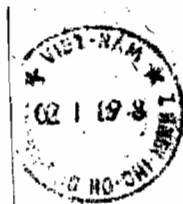
Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

30 AUG 1988

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận bao lần thứ 3 mới đến ».

From: Lê đình Tánh
294/7D Xã Việt Nghệ Tĩnh
Phường 81. Q. Bình Thạnh
T.p Hồ Chí Minh - Việt Nam.

R 026
NO 27



026



JAN 2 0 1989

To: Bà Khắc Minh Thư
PO Box 5435 ARLINGTON
V.A. 22205 - 0835
U.S.A



PAR AVION VIA AIR MAIL